



М. П. Игнатова
(Беларусь, БГУ)

**УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ «РУССКИЙ ЯЗЫК
КАК ИНОСТРАННЫЙ. ОБЩЕЕ ВЛАДЕНИЕ.
ВВОДНЫЙ ЛЕКСИКО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС».
ПРОБЛЕМЫ, РЕШЕНИЯ, ПЕРСПЕКТИВЫ**

Рассматривается учебное пособие «Русский язык как иностранный. Общее владение. Вводный лексико-фонетический курс» как попытка учесть все сложности русской фонологической системы, особенности интонационной системы и просодического строя русской речи, а также этнопсихологические особенности китайских учащихся в рамках особой важности преподавания фонетического аспекта в РКИ.

Ключевые слова: русский язык как иностранный; пособие по фонетике русского языка; китайский язык; этнопсихологические особенности.

The article deals with academic edition «Russian as a foreign language. General language proficiency. Introductory lexical and phonetic course» as an attempt to take into account all the complexities of the Russian phonological system, the features of the intonation and prosodic systems of Russian language. Much attention is given to ethnopsychological features of Chinese students in the context of the particular importance of teaching the phonetic aspect in Russian as a foreign language.

Key words: Russian as a foreign language; phonetics of the Russian language; Chinese language; ethnopsychological features.

Учебное пособие «Русский язык как иностранный. Общее владение. Вводный лексико-фонетический курс», разработанное преподавателями кафедры РКИ и ОД факультета доуниверситетского образования БГУ, предназначено для иностранных учащихся – носителей китайского языка начального этапа обучения.

Прежде чем перейти к описанию данного пособия, к обзору системы упражнений, скажем несколько слов о важности и значимости фонетических навыков при обучении неродному языку.

Так сложилось, что аспектное преподавание фонетики предусмотрено в основном на филологических факультетах. В остальных случаях обучение осуществляется в рамках вводно-фонетических курсов совместно с грамматикой, разговорной практикой, и на это выделяется минимальное количество часов (20–30).

Причины такого второстепенного статуса фонетики объясняются следующим. Например, считается, что овладение фонетической си-

стемой другого языка происходит путем погружения в языковую среду естественным образом, а иноязычный акцент не влияет на успешность коммуникации.

Многие преподаватели-практики спешат завершить вводно-фонетический курс, чтобы быстрее приступить к изучению таких нужных и важных аспектов, как грамматика и разговорная практика, объясняя это нехваткой аудиторных часов и скучностью самого аспекта – фонетики. Конечно, можно понять преподавателя, который вынужден в течение двух недель использовать на занятиях только свой голос и упражнения типа «слушайте-повторяйте» в ситуации отсутствия хорошей материально-технической базы, в частности лингафонных кабинетов, проекторов, которые бы разнообразили и улучшили процесс обучения.

Однако вышеизложенные причины положения фонетики как аспекта «второго плана» носят спорный характер. Очевидно, что способность быть легко понятым и способность адекватно воспринимать речь собеседника – это две важные задачи, которые решаются при обучении фонетики.

Затрудненность речепроизводства и речевосприятия может привести к прекращению коммуникации или к ее нарушению. Также отсутствие знаний о языковой системе изучаемого иностранного языка влияет на дальнейшее усвоение грамматического материала. Например, отсутствие знаний о корреляции по твердости/мягкости согласных фонем русского языка затрудняет в дальнейшем выбор падежных окончаний.

Итак, фонетический аспект при обучении иностранному языку имеет право на полноценное существование и должен учитывать этнопсихологические особенности иностранных учащихся [1, с. 15]. Обучение фонетике в одной группе учащихся из Китая, Японии, Южной Кореи и, например, из Турции или арабских стран может снизить эффективность процесса обучения в связи с различными лексико-фонетическими интерференциями родного языка учащихся.

Особенные трудности при обучении фонетике русского языка возникают у представителей стран Юго-Восточной Азии. Это объясняется особенностями русского алфавита и слогового принципа русской графики, который указывает на взаимообусловленный характер согласных и следующих за ними гласных звуков: характер согласной фонемы определяет следующую за ней гласную, поэтому в русском языке единицей письма и чтения является не отдельная буква, а бук-

восочетание – слог [3, с. 4]. В китайском языке отсутствует алфавит в традиционном понимании. Иероглифы в Китае обозначают не звуки, а морфемы языка, которые имеют свое значение. В китайском языке гласные и согласные собраны в лимитированное количество слогов с тонами фиксированного состава. Из-за сегментации китайской речи на смысловые единицы происходит деление на морфемы. По характеристике морфемы в китайском языке представляют собой слоги [2, с. 1074]. Слог всегда соответствует слову или морфеме.

С учетом этих кардинальных различий двух языков: русского и китайского, а также важности фонетического аспекта и этнопсихологических особенностей китайских учащихся было разработано научное пособие «Русский язык как иностранный. Общее владение. Вводный лексико-фонетический курс».

В пособии представлен материал, отражающий как главные особенности фонологической системы русского языка, так и типичные трудности для китайских учащихся.

Это редукция безударных гласных, противопоставление согласных звуков по твердости/мягкости, глухости/звонкости, оглушение, озвончение согласных, произношение шипящих звуков и сочетаний согласных. Для наиболее эффективного усвоения материала в постановочных упражнениях представлены слова с различной ритмической структурой, фонетической позицией звука. Например: *это, этот, Антон*.

Специфика обучения китайских учащихся на родине заключается в запоминании огромного количества материала и его воспроизведении без анализа и выражения своего отношения к нему. Составляя задания в пособии, авторы учитывали этот момент для психологического комфорта учащихся, многие из которых впервые сталкиваются с новой языковой системой. Задания пособия имеют имитационную направленность с достаточным количеством упражнений на закрепление и повторение пройденного материала. Многие задания предполагают озвучивание и носят не только фонетический характер, но и фонетико-грамматический, а также ориентированы на чтение и аудирование. Например:

Упражнение. Слушайте. Определите, где конец предложения.

Он и она там мы тут Антон и Анна дома....

Упражнение. Слушайте предложения. Определите, сколько слов в предложении.

Это Антон и Анна. – 4.

Упражнение. Слушайте вопрос. Выберите правильный ответ.

– *Дом там? А. – Да, дом. Б. – Да, там.*

– *Дом там? А. – Да, дом. Б. – Да, там.*

Для работы над русской графикой предлагаются следующие задания.

Упражнение. Вставьте пропущенные буквы.

Хо... дн.. – *холодно*; п..д..уга – *подруга*.

Упражнение. Найдите слова.

Поэтомодантон – 4: *поэт, том, мода, Антон*.

Постановка и закрепление произносительных навыков в области русской интонации осуществляются на материале диалогов, форм речевого этикета и текстов, имеющих коммуникативную направленность. В текстах урока сосредоточен весь фонетический и интонационный материал, активизируемый в упражнениях урока. Для изучения русской интонации было отобрано пять интонационных конструкций (ИК), что обусловлено начальным этапом обучения. Данные типы ИК отрабатываются в имитативных или сознательно-имитативных заданиях.

Особое внимание уделяется усвоению смыслоразличительных возможностей русской интонации, например тому, как меняется ответ в зависимости от различных центров ИК-3.

Например:

Упражнение. Слушайте. Отвечайте на вопросы.

1. – *Анна тут? – (Да, тут).* – *Анна тут? – ... (Да, Анна).*

Пособие состоит из двух частей. Первая часть – это шесть уроков, включающих в себя основную часть (упражнения постановочного, закрепительного и коррекционного характера), материалы для самоконтроля (задания для повторения и закрепления изученного фонетического явления иностранными учащимися самостоятельно) и ключи к упражнениям.

Вторая часть пособия – дополнительные материалы (приложения), носящие справочно-информационный характер, содержащие материалы для отработки и совершенствования фонетических навыков (стихи, пословицы, поговорки, скороговорки).

Данное пособие – это попытка учесть все сложности русской фонологической системы, особенности интонационной системы и просодического строя русской речи, а также этнопсихологические особенности китайских учащихся в рамках особой важности преподавания фонетического аспекта в РКИ.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Федотова Н. Л. Фонетическое тестирование: проблемы и перспективы (в аспекте преподавания РКИ). СПб. : Филол. фак. СПбГУ, 2002.
2. Бехтева Н. Н. Дегтярева Е. В., Тебиев Х. О. Слог – минимальная фонологическая и лексическая единица китайского языка. Молодой ученый. 2015. № 23. С. 1074–1076. URL: <https://moluch.ru/archive/103123886/>.
3. Милованова И. С. Фонетические игры и упражнения. Русский язык как иностранный. Начальный этап обучения. М. : Флинта : Наука, 2000.